

FESTES PATRONALS

BENICARLO 1988

del 14 al 24 d'agost



PROGRAMA OFICIAL

DE LES FESTES QUE L'IL-LM.
AJUNTAMENT DE LA CIUTAT DE
BENICARLO DEDICA ALS SEUS
PATRONS: SANT BERTOMEU
APÒSTOL, SANTA MARIA DE LA
MAR I SANTS MÀRTIRS ABDON I
SENE, DES DEL DIA 14 AL 24
D'AGOST DE 1988

PROGRAMA OFICIAL

DE LAS FIESTAS QUE EL ILMO.
AYUNTAMIENTO DE LA CIUDAD
DE BENICARLO, DEDICA A SUS
PATRONOS: SAN BARTOLOME
APOSTOL, SANTA MARIA DEL MAR
Y SANTOS MARTIRES ABDON Y
SENE, DURANTE LOS DIAS 14 AL
24 DE AGOSTO DE 1988

Autor portada:
JESUS JOVANI RODA

Fotografia:
CADUFEROS

Imprés a:
PRATSEVALL, C.B. - Benicarló



*Que la participació popular, la tolerància, la joia i l'alegria
siguen les banderes que més lluisquen i engalanen la nostra
ciutat en el decurs d'aquestes Festes Majors.*

*Us desitjo que gaudiu plenament de la festa amb el senderi i
el civisme que sempre ha caracteritzat a tots els benicarlandos.*

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and a vertical line through the center.

Joan Vicent Rambla i Sanx
Alcalde



PROGRAMA OFICIAL DE FESTES

DIUMENGE, 14

A les 13,00 h.- CAMPANES AL VOL.

A les 17,30 h.- CERCAVILA per la XARANGA "Aires de Navarra", d'Arnedo.

A les 19,00 h.- Des del balcó principal de l'Ajuntament, "CRIDA" a càrrec de l'Il.lm. Sr. Alcalde i Reina de les Festes anunciant l'inici de les festes. A continuació i després d'explotar una carcassa, campanes al vol, continuant amb degustació de "sangria" i CERCAVILA acompanyats per la COLLA DE DOLÇAINERS DE BENICARLÓ, la XARANGA "Aires de Navarra" d'ARNEDO i la COLLA DE GEGANTS I CAPGROSSOS DE MONT-ROIG.

A les 19,30 h.- CERCAVILA per la BANDA DE MÚSICA "Ciutat de Benicarló", recollint quatre nous músics.

A les 21,30 h.- Gran TRACA que recorrerà els carrers de la VOLTA, amb fi de foc aeri a la Torre Campanar, a càrrec de PIROTÈCNIA V. CABALLER de Godella (València).

A les 22,00 h.- CERCAVILA per la BANDA DE MÚSICA "Ciutat de Benicarló".

A les 22,30 h.- CORONACIÓ I IMPOSICIÓ DE BANDES a la Reina, Dames, i Dulcinea per la Reina de les Festes de l'any anterior, al Pati del Col.legi La Salle.

A continuació,- MAGNE PREGÓ de Festes, actuant com a Mantenedor En CARLES GANZENMÜLLER I ROIG, Llicenciat en Dret, Fiscal de l'Audiència Territorial de Barcelona, Membre del Servei Social de l'Ajuntament de Barcelona, i del Servei d'Atenció i Orientació Social de la Generalitat de Catalunya (S.A.O.S.), Membre dels col·lectius de juristes "Taula" i "Tertúlia jurídica", Escriptor i Poeta.

DOMINGO, 14

A las 13,00 h.- VOLTEO general de CAMPANAS.

A las 17,30 h.- PASACALLE por la CHARANGA "Aires de Navarra" de Arnedo.

A las 19,00 h.- Desde el balcón principal del Ayuntamiento, "CRIDA" a cargo del Ilmo. Sr. Alcalde y Reina de las Fiestas anunciando el inicio de las fiestas. A continuación y tras el disparo de una carcasa, volteo general de campanas, prosiguiendo con degustación de sangría y PASACALLE acompañados por la "COLLA DE DOLÇAINERS" de BENICARLO, la CHARANGA "Aires de Navarra" de ARNEDO y el GRUPO DE GIGANTES Y CABEZUDOS DE MONTROIG.

A las 19,30 h.- PASACALLE por la BANDA DE MUSICA "Ciudad de Benicarló", recogiendo a cuatro nuevos músicos.

A las 21,30 h.- Gran TRACA que recorrerá las calles de la "VOLTA", con final de fuegos aéreos en la Torre Campanario, a cargo de PIROTECNIA V. CABALLER de Godella.

A las 22,00 h.- PASACALLE por la BANDA DE MUSICA "Ciudad de Benicarló".

A las 22,30 h.- CORONACION E IMPOSICION DE BANDAS a la Reina, Damas, y Dulcinea por la Reina de las Fiestas del año anterior, en el Patio del Col. La Salle.

A continuación,- MAGNO PREGON de Fiestas, del que será mantenedor D.CARLOS GANZENMÜLLER ROIG, Licenciado en Derecho, Fiscal de la Audiencia Territorial de Barcelona, Miembro del Servicio Social del Ayuntamiento de Barcelona, y del Servicio de Atención y Orientación Social de la Generalitat de Catalunya (S.A.O.S.), Miembro de los colectivos de juristas "Taula" y "Tertulia jurídica", Escritor y Poeta.

A les 23,30 h.- BALL POPULAR a la Pista Jardí, amb l'Orquestra "EXPLOSION".

Col·labora: Club Bàsquet Benicarló.

A les 24,00 h.- NIT DEL CERTAMEN (BALL DE GALA), a la Pista del Passeig Marítim, amb l'actuació del "DUO DINAMICO" i l'Orquestra "SARATOGA". Disseny cartell: "Medios. Taller de comunicació"

A l'acabament del ball (6 h. matinada).- XOCOLATE AMB FOGASSES, al Casal de la Penya El Barranquet.

DILLUNS, 15

A les 7,00 h.- CERCAVILA amb la XARANGA "Aires de Navarra", d'Armedo.

Organitza: Penya El Barranquet.

A les 9,00 h.- TIRADA SOCIAL AL COLOMI a braç, al Camp de Tir del clot de l'Autopista.

Organitza: Comissió de Tir "S. Hubert".

A les 10,00 h.- XI CROSS de Festes 1988 (V trofeu José Esteller), a l'esplanada del port. Totes les categories masculines i femenines. Inscripcions: Club Atletisme Baix Maestrat i línia de sortida.

A les 10,30 h.- VII GIMCANA CICLISTA INFANTIL, al Passeig de l'Alliberació.

Organitza: Unió Ciclista Benicarló..

A les 18,30 h.- Gran GIMCANA (equips de 4) al Casal de la Penya El Barranquet. (Edat mínima participants: 16 anys).

Organitza: Penya El Barranquet.

A les 19,00 h.- A l'Església Parroquial de S. Bertomeu, CONCERT de la CORAL POLIFÓNICA BENICARLANDA, dirigida per En Josep Vicent Amau i Tomás.

A les 19,30 h.- QUARTS de final del VII torneig de FUTBOL-SALA "Il. Im. Ajuntament", a la Pista Poliesportiva del Passeig Marítim.

A les 20,30 h.- CERCAVILA per la XARANGA "Aires de Navarra", d'Armedo.

A les 22,00 h.- BALLS REGIONALS a la Plaça de S. Bertomeu.

Organitza: Grup de Danses Renaixença.

A les 24,00 h.- Sensacional CONCERT del grup "MECANO", a la Pista del Passeig Marítim.

En acabar el concert, CERCAVILA amb la XARANGA d'Armedo, fins el Casal de la Penya El Barranquet.

DIMARTS, 16

A les 10,00 h.- CORREGUDA de "vaquilles" pels

A las 23,30 h.- VERBENA POPULAR en la Pista Jardín, con la Orquesta "EXPLOSION".

Organiza: Club Baloncesto Benicarló.

A las 24,00 h.- NOCHE DEL CERTAMEN (BAILE DE GALA), en la Pista del Paseo Marítimo, con la actuación del "DUO DINAMICO" y la Orquesta "SARATOGA".

Diseño cartel: Medios, taller de comunicación.

Al finalizar el baile (6 h. madrugada),- CHOCOLATE CON HOGAZAS, en el Casal de la Penya El Barranquet.

LUNES, 15

A las 7,00 h.- PASACALLE con la CHARANGA "Aires de Navarra", de Armedo.

Organiza: Penya El Barranquet.

A las 9,00 h.- TIRADA SOCIAL DE PICHON a brazo, en el Campo de Tiro del hoyo de la Autopista.

Organiza: Comisión de Tiro "S. Huberto".

A las 10,00 h.- XI CROSS de Fiestas 1988 (V trofeo José Esteller) en la explanada del puerto. Todas las categorías masculinas y femeninas. Inscripciones: Club Atletisme Baix Maestrat y línea de salida.

A las 10,30 h.- VII GYMKHAMA CICLISTA INFANTIL, en el Paseo de la Liberación.

Organiza: Unión Ciclista Benicarló.

A las 18,30 h.- Gran GYMKHAMA (equipos de 4) en el Casal de la Penya El Barranquet. (Edad mínima participantes: 16 años).

Organiza: Penya El Barranquet.

A las 19,00 h.- En la Iglesia Parroquial de S. Bartolomé, CONCIERTO de la CORAL POLIFÓNICA BENICARLANDA, dirigida por D. José Vicente Amau Tomás.

A las 19,30 h.- CUARTOS DE FINAL del VII torneo de FUTBOL-SALA "Ilmo. Ayuntamiento", en la Pista Polideportiva del Paseo Marítimo.

A las 20,30 h.- PASACALLE por la CHARANGA "Aires de Navarra", de Armedo.

A las 22,00 h.- BAILES REGIONALES en la Plaza de San Bartolomé.

Organiza: Grupo de Danzas Renaixença.

A las 24,00 h.- Sensacional CONCIERTO del grupo "MECANO", en la Pista del Paseo Marítimo.

Al finalizar el concierto, PASACALLE con la CHARANGA de Armedo, hasta el Casal de la Penya El Barranquet.

MARTES, 16

A las 10,00 h.- ENCIERRO de ganado vacuno, por las

carrers Crist de la Mar, Marqués de Benicarló i explanada del port.

A les 11,00 h.- CERCAVILA a càrrec de la XARANGA d'Armedo.

A les 12,00 h.- EXHIBICIÓ de "vaquilles" a l'esplanada del port.

A les 12,00 h.- Inauguració de la XLIII EXPOSICIÓ DE PRODUCTES DEL CAMP, COLOMES MISSATGERS de la Societat Colombòfila Missatgera i COLOMS ESPORTIUS de la Societat Colomicultura "La Benicarlanda", als baixos de la Cambra Agrària Local. (Dita exposició romandrà oberta fins dijous 18).

Organitza: Cambra Agrària local i Cooperativa Agrícola "S. Isidre".

Patrocina: Caixa Rural Benicarló.

A les 15,30 h.- TIRADA LOCAL AL PLAT, al Camp de Tir de la Mar Xica.

Organitza: Comissió de Tir "S. Hubert".

A les 16,00 h.- IX TORNEIG llampec tipus Masnouy (5 hores) d'ESCACS, al local del Club.

Organitza: Club d'Escacs Benicarló.

A les 16,15 h.- VII MARXA POPULAR CICLISTA. Concentració a la Plaça S. Bertomeu.

A les 17,00 h.- EXHIBICIÓ de "vaquilles", a l'esplanada del port.

Col.labora: Frankfurt-Bar Los Gemelos.

A les 17,15 h.- XVII trofeu "Miss Velocitat" de CICLISME (categoria social), a l'Avinguda Catalunya.

Organitza: Unió Ciclista Benicarló

A les 18,00 h.- Partits de HANDBOL (CADETS I JUVENILS), a la Pista Poliesportiva del Passeig Marítim.

Organitza: Club Handbol Benicarló.

A les 18,15 h.- XIX TROFEU "Il.lm. Ajuntament" (II Memorial Pedro Gellida) de CICLISME per a juvenils, a l'Avinguda Catalunya.

Organitza: Unió Ciclista Benicarló.

A les 18,30 h.- GRANFESTA INFANTIL front el Casal de la Penya El Barranquet amb premis, regals, jocs i concursos.

Organitza: Penya El Barranquet.

A las 18,30 h.- CONCERT DE CANT, a càrrec de GEMMA ROIG, soprano, estudiant de 8^e curs de Cant i Repertori Vocal; Premi d'Honor del Conservatori de Barcelona; Premi a la millor interpret d'òpera espanyola en el II Concurs Nacional d'Òpera; Becada per l'Òpera de Cambra de Catalunya. Estarà acompanyada al PIANO per AGNÉS BORRÀS, seleccionada en el IV Concurs Internacional de Música de Cullera; Participant en el I Concurs Internacional de Piano "José Iturbí"; estudia el grau superior de música al Conservatori de València; Professora de l'Acadèmia de l'Associació Musical "Ciutat de Benicarló".

A les 20,30 h.- CERCAVILA amb la XARANGA "Aires de Navarra", d'Armedo.

calles Cristo del Mar, Marqués de Benicarló y explanada del puerto.

A las 11,00 h.- PASACALLE a cargo de la CHARANGA de Armedo.

A las 12,00 h.- EXHIBICION de ganado vacuno, en la explanada del puerto.

A las 12,00 h.- Inauguración de la XLIII EXPOSICION DE PRODUCTOS DEL CAMPO, PALOMAS MENSAJERAS de la Sociedad Colombòfila Mensajera y PALOMOS DEPORTIVOS de la Sociedad Colomicultura "La Benicarlanda", en los bajos de la Cámara Agraria Local. (Esta exposición permanecerá abierta hasta el jueves 18)

Organiza: Cámara Agraria Local y Cooperativa Agrícola "S. Isidro"

Patrocina: Caja Rural Benicarló.

A las 15,30.- TIRADA LOCAL AL PLATO, en el Campo de Tiro de la Mar Chica.

Organiza: Comisión de Tiro "S. Huberto".

A las 16,00 h.- IX TORNEO relámpago tipo Masnou (5 horas) de AJEDREZ, en el local del Club.

Organiza: Club de Ajedrez Benicarló.

A las 16,15 h.- VII MARCHA POPULAR CICLISTA. Concentración en la Plaza S. Bartolomé.

A las 17,00 h.- EXHIBICION de ganado vacuno, en la explanada del puerto.

Colabora: Frankfurt-Bar Los Gemelos.

A las 17,15 h.- XVII trofeo "Miss Velocidad" de CICLISMO (categoria social), en la Avda. Cataluña.

Organiza: Unión Ciclista Benicarló.

A las 18,00 h.- Partidos de BALONMANO (CADETES Y JUVENILES), en la Pista Polideportiva del Paseo Marítimo.

Organiza: Club Balonmano Benicarló.

A las 18,15 h.- XIX TROFEO "Ilmo. Ayuntamiento" (II Memorial Pedro Gellida) de CICLISMO para juveniles, en la Avenida Cataluña.

Organiza: Unión Ciclista Benicarló.

A las 18,30 h.- Gran FIESTA INFANTIL en frente del Casal de la Penya El Barranquet con premios, regalos, juegos y concursos.

Organiza: Penya El Barranquet.

A las 18,30 h.- CONCIERTO DE CANTO, a cargo de GEMMA ROIG, soprano; que cursa 8^o de Canto y Repertorio Vocal; Premio de Honor del Conservatorio de Barcelona; Premio a la mejor intérprete de ópera española en el II Concurso Nacional de Opera; Becada por la Opera de Cámara de Cataluña. Estará acompañada al Piano por INES BORRAS, seleccionada en el IV Concurso Internacional de Música de Cullera; participante en el I Concurso Internacional de Piano "José Iturbí"; cursa el grado superior de música en el Conservatorio de Valencia; profesora de la Academia de la Asociación Musical "Ciudad de Benicarló".

A les 23,00 h.- Gran GALA-BALL amb motiu de la PRESENTACIÓ DE LES DAMES DE LES ENTITATS CULTURALS I ESPORTIVES de la ciutat, i homenatge a ANGEL "PICHI" ALONSO, a la Pista del Passeig Marítim, amb les Orquestres "PLATERIA" i "HARLEMS".

Col.labora: Cristalerías Sebastia, S.L.

A la matinada, Gran FESTA "RIOJANA" acompanyats per la XARANGA d'Arnedo, al Casal de la Penya El Barranquet.

DIMECRES, 17

A les 10,00 h.- CORREGUDA de "vaquilles" pels carrers Crist de la Mar, Marqués de Benicarló i explanada del port.

A les 10,00 h.- TORNEIG llampec d'ESCACS en les categories INFANTIL I JUVENIL, al local del Club. Organitza: Club d'Escacs benicarló.

A les 11,00 h.- CERCAVILA amb la XARANGA d'Arnedo.

A les 12,00 h.- EXHIBICIÓ de "vaquilles" a l'esplanada del port.

A les 16,00 h.- CONCURS de GUINYOT, CINQUET, I DÒMINO per a la 3ª Edat, a la llar del Jubilat.

A les 17,00 h.- EXHIBICIÓ de "vaquilles" a l'esplanada del port.

Col.labora: Frankfurt-Bar Los Gemelos.

A les 18,30 h.- ESPECTACLE INFANTIL a càrrec del grup "EL GRAN FELE", pels carrers de la ciutat. Sortida de la Plaça Mercat Vell i final a la Plaça S.Bertomeu

A les 19,00 h.- SEMIFINALS del IV CAMPIONAT DE BÀSQUET DE PENYES al Pavelló Poliesportiu. Organitza: Club Basquet Benicarló.

A les 20,30 h.- CERCAVILA a càrrec de la XARANGA "Aires de Navarra", d'Arnedo.

A les 21,00 h.- SEMIFINALS del VII torneig de FUTBOL-SALA "Il.lm. Ajuntament", a la Pista Poliesportiva del Passeig Marítim. Organitza: Associació Futbol-Sala Benicarló.

A les 21,30 h.- II CONCURS de GARROFINA, al carrer Crist de la Mar (cantonada Pius XII) Organitza: Penya El Barranquet. Col.labora: Espumosos La Macaria.

A les 23,00 h.- Funció de TEATRE a càrrec de la COMPANYIA "CALDERON DE LA BARCA" amb PASTOR SERRADOR, ELISA RAMIREZ, MARTIN FERRER, I MARGOT COTTENS, els quals representaran l'obra "LA VENGANZA DE DON MENDO" de Pedro Muñoz Seca, a la Pista del Passeig Marítim.

A las 20,30 h.- PASACALLE con la CHARANGA "Aires de Navarra", de Arnedo.

A las 23,00 h.- Gran GALA-BAILE con motivo de la PRESENTACION DE LAS DAMAS DE LAS ENTIDADES CULTURALES Y DEPORTIVAS de la ciudad, y homenaje a ANGEL "PICHI" ALONSO, en la Pista del Paseo Marítimo, con las Orquestas "PLATERIA" y "HARLEMS".

Colabora: Cristalerías Sebastía, S.L.

A la madrugada, gran FIESTA RIOJANA acompañados por la CHARANGA de Arnedo, en el Casal de la Penya El Barranquet.

MIÉRCOLES, 17

A las 10,00 h.- ENCIERRO de ganado vacuno por las calles Cristo del Mar, Marqués de Benicarló, y explanada del puerto.

A las 10,00 h.- Torneo relámpago de AJEDREZ en las categorías INFANTIL y JUVENIL, en el local del Club. Organiza: Club de Ajedrez Benicarló.

A las 11,00 h.- PASACALLE con la CHARANGA de Arnedo.

A las 12,00 h.- EXHIBICION de ganado vacuno en la explanada del puerto.

A las 16,00 h.- CONCURSO DE GUIÑOTE, "CINQUET" Y DOMINO para la 3ª Edad, en el Hogar del Jubilado.

A las 17,00 h.- EXHIBICION de ganado vacuno en la explanada del puerto.

Colabora: Frankfurt-Bar Los Gemelos.

A las 18,30 h.- ESPECTACULO INFANTIL a cargo del grupo "EL GRANFELE", por las calles de la ciudad. Salida de la "Plaza Mercat Vell" y final en la Plaza S. Bartolomé.

A las 19,00 h.- SEMIFINALES del IV CAMPEONATO DE BALONCESTO DE PEÑAS, en el Pabellón Polideportivo.

Organiza: Club Baloncesto Benicarló.

A las 20,30 h.- PASACALLE a cargo de la CHARANGA "Aires de Navarra", de Arnedo.

A las 21,00 h.- SEMIFINALES del VII torneo de FUTBOL-SALA "Ilmo. Ayuntamiento", en la Pista Polideportiva del Paseo Marítimo.

Organiza: Asociación de Fútbol-Sala Benicarló.

A las 21,30 h.- II CONCURSO de "GARROFINA" en la calle Cristo del Mar (esquina Pío XII).

Organiza: Penya El Barranquet.

Colabora: Espumosos La Macaria.

A las 23,00 h.- Función de TEATRO a cargo de la COMPANIA "CALDERON DE LA BARCA", con PASTOR SERRADOR, ELISA RAMIREZ, MARTIN FERRER, y MARGOT COTTENS, que representarán

A les 24,00 h.- BALL POPULAR amb l'Orquestra "NEON", al carrer Generalíssim (Placeta dels Bous).

A la matinada, "FARINÀ" al Casal de la Penya El Barranquet.

DIJOUS, 18

A les 8,00 h.- Concurs de PESCA per a JUBILATS, a l'escullera del port.

Organitza: Societat de Pesca Esportiva "El Mero".

A les 10,00 h.- CORREGUDA de "vaquilles" pels carrers Crist de la Mar, Marqués de Benicarló i explanada del port.

A les 11,00 h.- Concurs de DIBUIX INFANTIL, a la Plaça S.Bertomeu.

Col.labora: Novo-Informo, S.L.

A les 11,00 h.- CERCAVILA per la XARANGA d'Arnedo.

A les 12,00 h.- EXHIBICIÓ de "vaquilles" a l'esplanada del port.

A les 17,00 h.- EXHIBICIÓ de "vaquilles" a l'esplanada del port.

Col.labora: Frankfurt-Bar Los Gemelos.

A les 19,00 h.- Partit de FUTBOL INFANTIL.

Organitza: C.F Benihort

A les 19,00 h.- QUARTS de final DAMES del XV torneig de TENNIS "Ciutat de Benicarló", a les Pistes del Club.

A les 19,00 h.- Al Casal Municipal, inauguració de les EXPOSICIONS:

- XX CERTAMEN DE PINTURA "Ciutat de Benicarló".

- ESCOLA TALLER de Traiguera.

- CONCURS DE DIBUIX INFANTIL

- VESTITS ANTICS, organitzada pel Grup de Danses Renaixença.

- FOTOGRAFIES DE TEMES TAURINS de Vicente Flors i Lluís Gil. Organitza: Penya Taurina Hnos. Soro. (Dites exposicions romandran obertes fins dimarts 23, de 19 a 21 hores).

A les 20,30 h.- CERCAVILA a càrrec de la XARANGA "Aires de Navarra", d'Arnedo.

A les 21,00 h.- EXHIBICIÓ de FAROLETS DE MELÓ DE MORO, a la Pista Poliesportiva del Passeig Marítim.

Col.labora: Sanejaments M^a.Pilar Avila.

A les 22,30 h.- Partit per al 3er. i 4t. LLOC del VII torneig de FUTBOL-SALA "Il.lm. Ajuntament", a la Pista Poliesportiva del Passeig Marítim.

A les 24,00 h.- CONCERT en viu del grup "RADIO FUTURA", a la Pista del Passeig Marítim.

la obra "LA VENGANZA DE DON MENDO" de Pedro Muñoz Seca, en la Pista del Paseo Marítimo.

A las 24,00 h.- VERBENA POPULAR con la Orquesta "NEON", en la calle Generalísimo (Placeta dels Bous).

A la madrugada, BATALLA DE HARINA en el Casal de la Penya El Barranquet.

JUEVES, 18

A las 8'00 h.- Concurso de PESCA para JUBILADOS, en la escollera del puerto.

Organiza: Sociedad de Pesca Deportiva "El Mero".

A las 10,00 h.- ENCIERRO de ganado vacuno por las calles Cristo del Mar, Marqués de Benicarló y explanada del puerto.

A las 11,00 h.- Concurso de DIBUJO INFANTIL, en la Plaza S. Bartolomé.

Colabora: Novo-Informo, S.L.

A las 11,00 h.- PASACALLE por la CHARANGA de Arnedo

A las 12,00 h.- EXHIBICION de ganado vacuno en la explanada del puerto.

A las 17,00 h.- EXHIBICION de ganado vacuno en la explanada del puerto.

Colabora: Frankfurt-Bar Los Gemelos.

A las 19,00 h.- Partido de FUTBOL INFANTIL.

Organiza: C.F. Benihort.

A las 19,00 h.- CUARTOS de final DAMAS del XV torneo de TENIS "Ciudad de Benicarló", en las Pistas del Club.

A las 19,00 h.- En el Casal Municipal, Inauguración de las siguientes EXPOSICIONES:

-XX CERTAMEN PINTURA "Ciudad de Benicarló".

-ESCUELA TALLER de Traiguera.

-CONCURSO DE DIBUJO INFANTIL.

-TRAJES TIPICOS, organizada por el Grupo de Danzas "Renaixença".

-FOTOGRAFIAS DE TEMAS TAURINOS de Vicente Flors y Lufs Gil. Organiza: Peña Taurina Hnos Soro.

(Dichas exposiciones permanecerán abiertas hasta el martes 23, de 19 a 21 horas).

A las 20,30 h.- PASACALLE a cargo de la CHARANGA "Aires de Navarra", de Arnedo.

A las 21,00 h.- EXHIBICION de "FAROLETS DE MELÓ DE MORO", en la Pista Polideportiva del Paseo Marítimo.

Colabora: Saneamientos Maria Pilar Avila.

A las 22,30 h.- Partido para el 3º y 4º PUESTO del VII torneo de FUTBOL-SALA "Ilmo. Ayuntamiento", en la Pista Polideportiva del Paseo Marítimo.

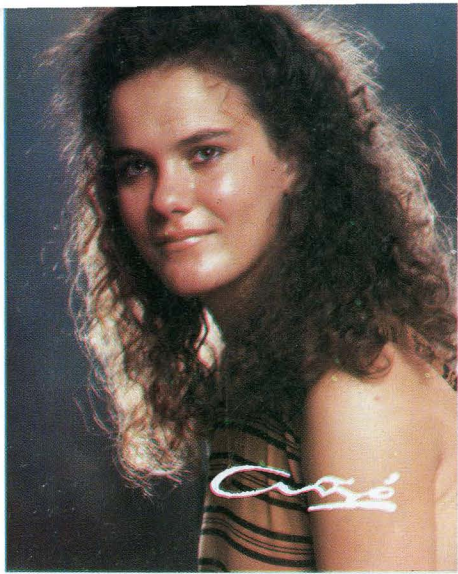
A las 24,00 h.- CONCIERTO en vivo del grupo "RADIO FUTURA", en la Pista del Paseo Marítimo.



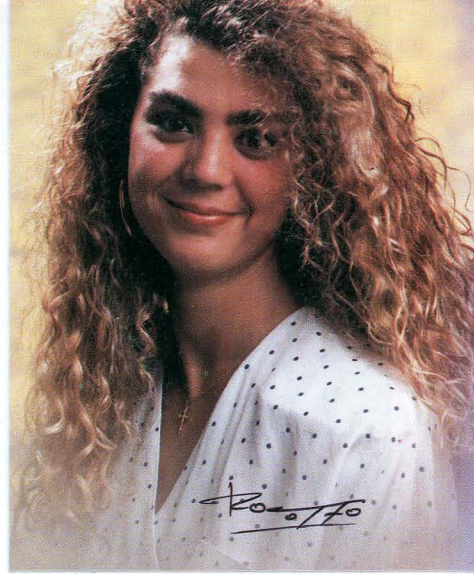
Srta. EVA VIDAL ROS

REINA DE LES FESTES 1988

JUNTA LOCAL FALLERA



Srta. Sonia Avila Gellida
CLUB HANDBOL



Srta. Inma Baldrich Aicart
PENYA MADRIDISTA

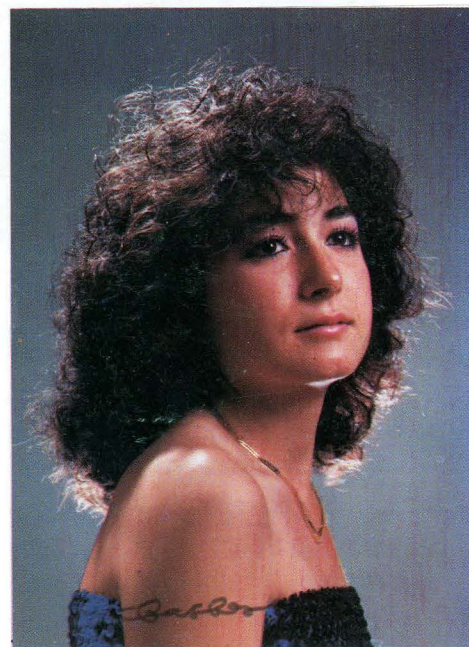
CORT D'HONOR

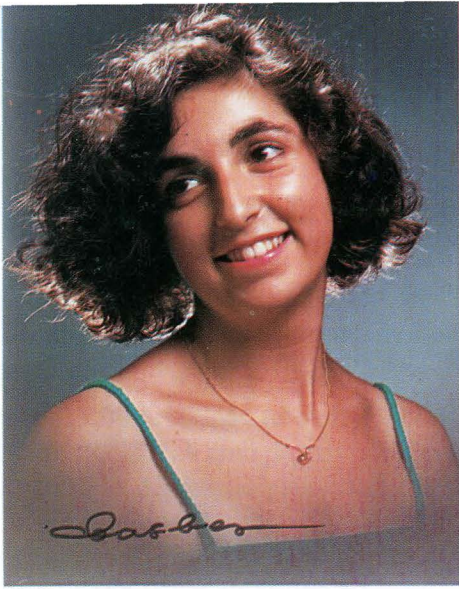


Srta. Arancha Bellvis Gellida
AMICS DE S. GREGORI

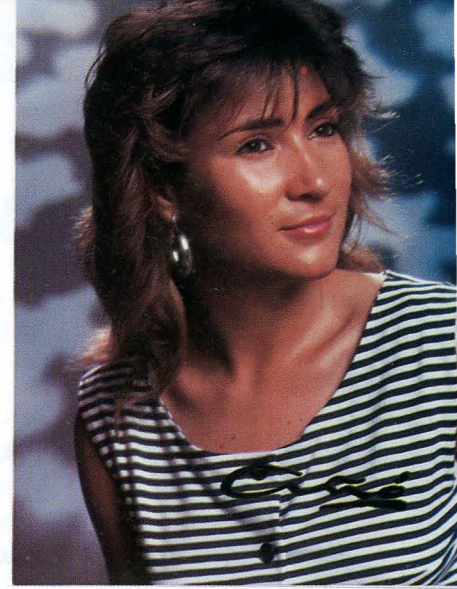
Srta. Maite Dominguez Bellido
SOCIETAT GASTRONOMICA
"SANCHO PANZA"

Srta. M.^a José Escura Fresquet
PENYA VALENCIA C.F.

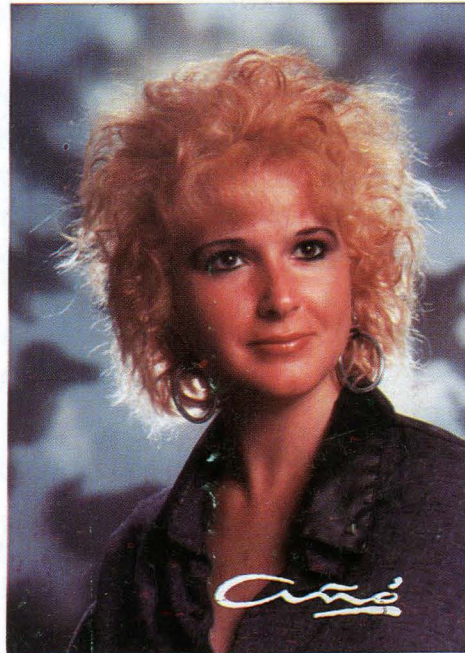




Srta. M.ª Cinta Martí Montserrat
ASSOCIACIÓ D'AMICS DEL GOS



Srta. Margarita Montaña Climer
PENYA EL BARRANQUET

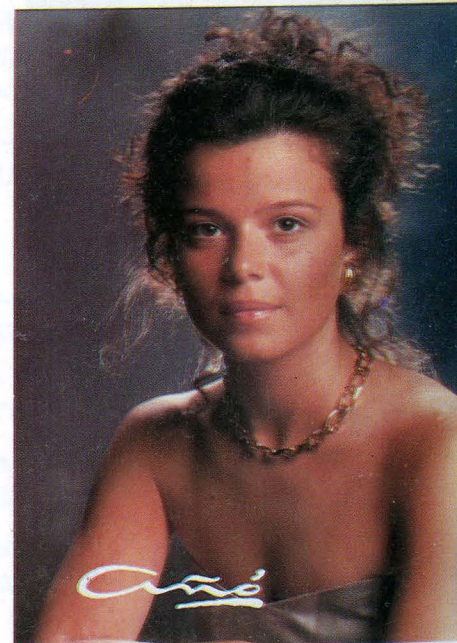


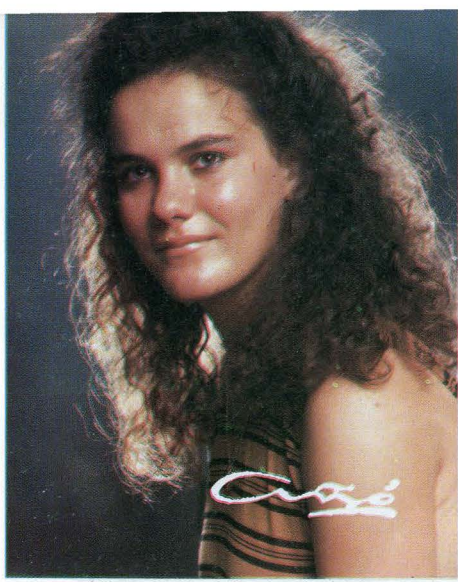
Srta. Begoña Rico Moragrega
ASSOCIACIÓ LOCAL FUTBOL-SALA

CORTE DE HONOR

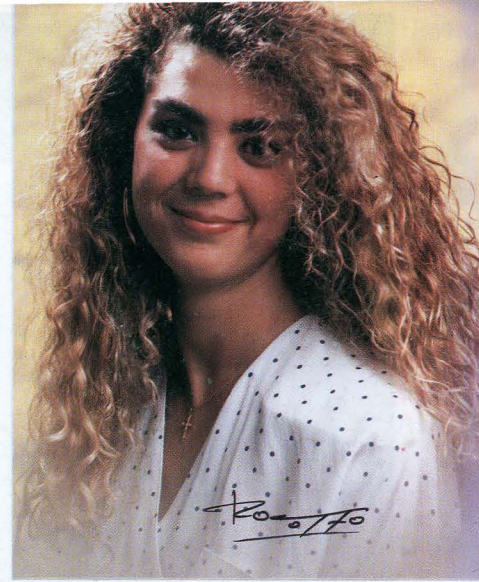
Srta. Rosa Pilar Saura Soriano
CONFRARIA DE PESCADORS
"S. TELM"

Srta. M.ª Carmen Urquizu Peña
ASSOCIACIÓ DE LA DONA

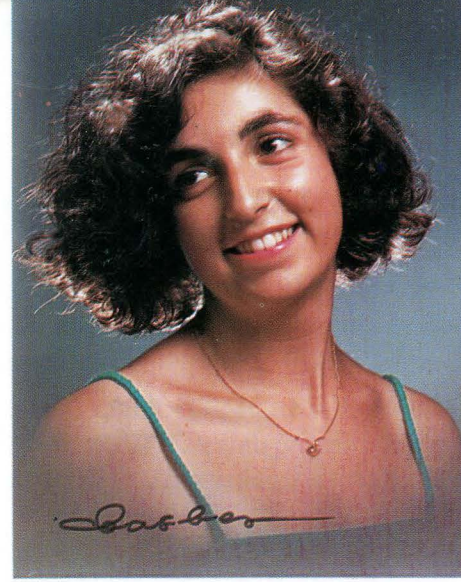




Srta. Sonia Avila Gellida
CLUB HANDBOL



Srta. Inma Baldrich Aicart
PENYA MADRIDISTA



Srta. M.ª Cinta Martí Montserrat
ASSOCIACIÓ D'AMICS DEL GOS

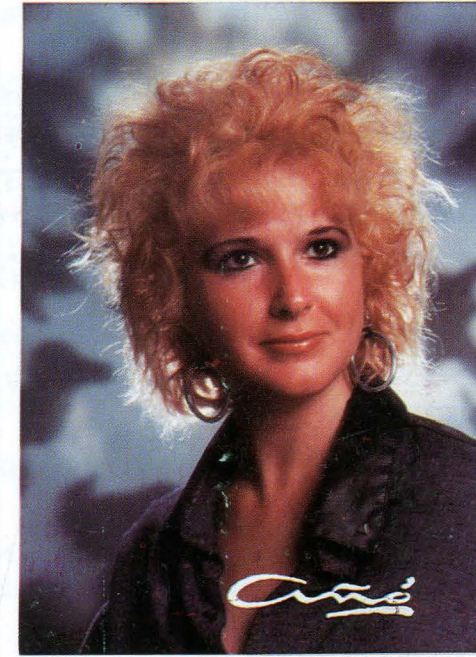


Srta. Margarita Montaña Clime
PENYA EL BARRANQUET

CORT D'HONOR



Srta. Arancha Bellvis Gellida
AMICS DE S. GREGORI



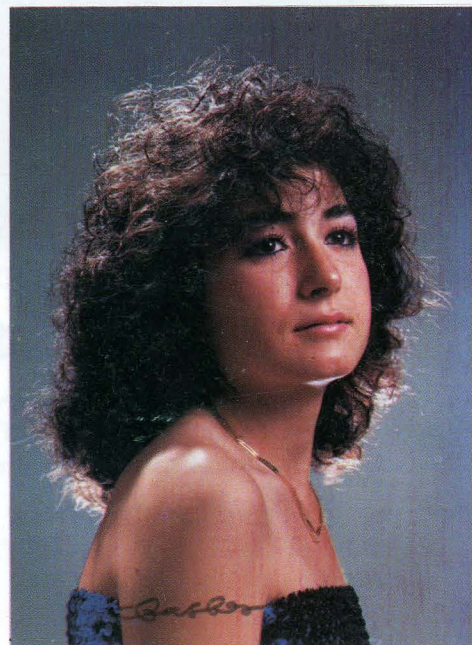
Srta. Begoña Rico Moragrega
ASSOCIACIÓ LOCAL FUTBOL-SALA

CORTE DE HONOR

Srta. Maite Dominguez Bellido
SOCIETAT GASTRONOMICA
"SANCHO PANZA"



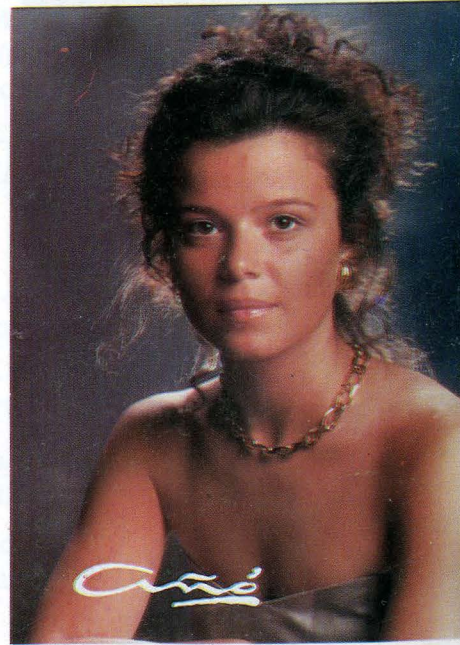
Srta. M.ª José Escura Fresquet
PENYA VALENCIA C.F.



Srta. Rosa Pilar Saura Soriano
CONFRARIA DE PESCADORS
"S. TELM"



Srta. M.ª Carmen Urquizu Peña
ASSOCIACIÓ DE LA DONA

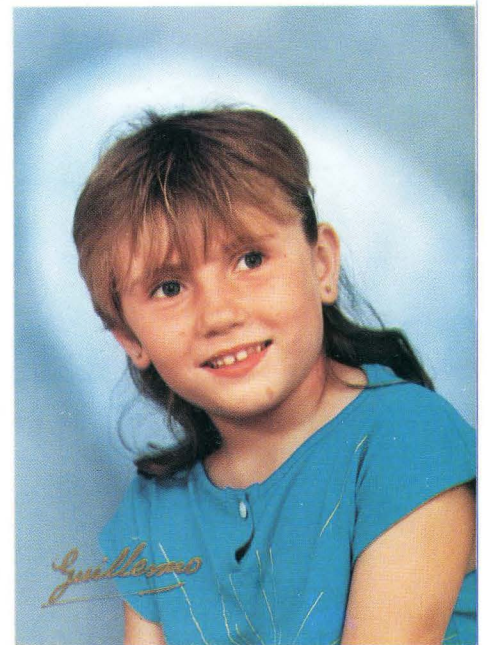




Srta. Claire Rossi Ripoll
DULCINEA



Srta. Conchin Bascuñana Esteve



Srta. Sira Fabregat Martínez

Srta. Tania Hernández Rosas



Damas Infantiles

Srta. Davinia Rodríguez Ruano



En acabar el concert, CERCAVILA amb la XARANGA d'Arnedo, fins el Casal de la Penya El Barranquet.

DIVENDRES, 19

A les 10,00 h.- CORREGUDA de "vaquilles" pels carrers Crist de la Mar, Marqués de Benicarló i esplanada del port.

A les 11,00 h.- GIMCANA INFANTIL CULTURAL-HUMORÍSTICA amb premis i obsequis per als participants. (Edat dels participants: de 8 a 15 anys). Sortida del Casal Municipal.

Col.labora: Geladeria la Xixonenca.

A les 11,00 h.- CERCAVILA a càrrec de la XARANGA d'Arnedo.

A les 12,00 h.- EXHIBICIÓ de "vaquilles" a l'esplanada del port.

A les 12,00 h.- Lliurament de trofeus dels Concursos de la 3ª. Edat, als locals de la Llar del Jubilat.

A les 17,00 h.- VII Concurs de REBOSTERIA TÍPICA BENICARLANDA, als locals de la Llar del Jubilat.

A les 17,00 h.- EXHIBICIÓ de "vaquilles" a l'esplanada del port.

Col.labora: Frankfurt-Bar Los Gemelos.

A les 19,00 h.- Partit de FUTBOL ALEVÍ.
Organitza: Club Futbol Benihort.

A les 19,00 h.- Concurs de "MATES" i "SUPERCISTELLES", al Pavelló Poliesportiu.

A les 20,30 h.- FINAL DEL IV CAMPIONAT DE BASQUET DE PENYES, al Pavelló Poliesportiu.

Organitza: Club Bàsquet Benicarló.

Col.labora: Gimnàs Elis.

A les 20,30 h.- CERCAVILA amb la XARANGA "Aires de Navarra", d'Arnedo.

A les 22,00 h.- FINAL DEL VII TORNEIG DE FUTBOL-SALA "Il.lm. Ajuntament", a la Pista Poliesportiva del Passeig Marítim.

Organitza: Associació Futbol-Sala Benicarló.

A les 22,30 h.- DRACS I CORREFOCS a càrrec del BALL DE DIABLES de Llorenç del Penedés. Sortida de la Plaça S.Bertomeu i acabament a l'esplanada del port.

A les 23,30 h.- Lliurament de trofeus del VII torneig de Futbol-Sala, al Restaurant Can Vicent.

A les 24,00 h.- BALL POPULAR amb l'Orquestra "FIRMAMENTO", a la Pista del Passeig Marítim.

A les 24,00 h.- EXHIBICIÓ de "vaquilles" i BOU EMBOLAT, a l'esplanada del port.

A la matinada, FESTA TAURINA al Casal de la Penya El Barranquet.

Al finalitzar el concert, PASACALLE con la CHARANGA de Arnedo, hasta el Casal de la Penya El Barranquet.

VIERNES, 19

A las 10,00 h.- ENCIERRO de ganado vacuno por las calles Cristo del Mar, Marqués de Benicarló y explanada del puerto.

A las 11,00 h.- GYMKHAMA INFANTIL CULTURAL-HUMORISTICA con premios y obsequios para los participantes. (Edad de los participantes: de 8 a 15 años). Salida del Casal Municipal.

Colabora: Heladería La Jijonenca.

A las 11,00 h.- PASACALLE a cargo de la CHARANGA de Arnedo.

A las 12,00 h.- EXHIBICION de ganado vacuno en la explanada del puerto.

A las 12,00 h.- Entrega de trofeos de los concursos de la 3ª Edad, en los locales del Hogar del Jubilado.

A las 17,00 h.- VII Concurso de REPOSTERIA TIPICA BENICARLANDA, en los locales del Hogar del Jubilado.

A las 17,00 h.- EXHIBICION de ganado vacuno en la explanada del puerto.

Colabora: Frankfurt-Bar Los Gemelos.

A las 19,00 h.- Partido de FUTBOL ALEVIN.
Organiza: Club Futbol Benihort.

A las 19,00 h.- Concurso de "MATES" y "SUPER CARNASTAS", en el Pabellón Polideportivo.

A las 20,30 h.- FINAL del IV CAMPEONATO DE BALONCESTO DE PEÑAS, en el Pabellón Polideportivo.

Organiza: Club Baloncesto Benicarló.

Colabora: Gimnasio Elis.

A las 20,30 h.- PASACALLE con la CHARANGA "Aires de Navarra", de Arnedo.

A las 22,00 h.- FINAL del VII TORNEO de FUTBOL-SALA "Ilmo. Ayuntamiento", en la Pista Polideportiva del Paseo Marítimo.

Organiza: Asociación de Futbol-Sala Benicarló.

A las 22,30 h.- "DRACS I CORREFOCS" a cargo de "BALL DE DIABLES" de Llorenç del Penedés. Salida de la Plaza S. Bartolomé y final en la explanada del puerto.

A las 23,30 h.- Entrega de trofeos del VII torneo de Futbol-Sala, en el Restaurante Can Vicent.

A las 24,00 h.- VERBENA POPULAR con la Orquesta "FIRMAMENTO", en la Pista del Paseo Marítimo.

A las 24,00 h.- EXHIBICION de ganado vacuno "BOU EMBOLAT", en la explanada del puerto.

A la madrugada, FIESTA TAURINA en el Casal de la Penya El Barranquet.

DISSABTE, 20

A les 9,00 h.- Concurs de TIR I ARROSSEGAMENT, al carrer Méndez Núñez.

Organitza: Penya Surrac.

A les 10,00 h.- III TRAVESSIA AL PORT ("Trofeu Festes Patronals") de NATACIÓ, a la dàrsena del port.

Organitza: Club Atletisme Baix Maestrat (secció Natació).

A les 11,00 h.- MISSA a la Parròquia S. Pere Apòstol i OFRENA DE FLORS a la Verge de la Mar per la Reina de les Festes, Cort d'honor i Dames de totes les entitats culturals i esportives de la ciutat. Acompanyaran la COLLA DE DOLÇAINERS de Benicarló i la BANDA DE MÚSICA "Ciutat de Benicarló".

A les 12,00 h.- CERCAVILA per la XARANGA d'Arnedo.

A les 13,00 h.- X DEMOSTRACIÓ DE GASTRONOMIA MARINERA, a la llotja del port. SUBHASTA del distints plats condimentats i DEGUSTACIÓ de SARDINES TORRADES, acompanyades de VIDEL PAIS. Col.labora: Confraria de Pescadors "S. Telm"

A les 14,00 h.- MENJAR DE GERMANOR dels Socis del Club de la 3^a. Edat, al Restaurant "El Cortijo". Participarà la RONDALLA DE BENICARLÓ.

A les 15,30 h.- TIRADA NACIONAL AL PLAT, al Camp de Tir de la Mar Xica.

Organitza: Comissió de Tir "S.Hubert".

A les 16,00 h.- TORNEIG INTERCLUBS D'ESCACS, als locals del Club.

Organitza: Club d'Escacs Benicarló.

A les 16,00 h.- Apertura de l'EXPOSICIÓ DE RADIOAFICIONATS, a la Plaça S.Andreu.

Organitza: Ràdio Club Llagostí.

A les 17,00 h.- FESTIVAL MARÍTIM a la dàrsena del port, amb cucanyes, proves de natació i els tradicionals "ÀNECS A L'AIGUA".

A les 19,00 h.- Partits d'HOQUEI (INFANTIL I ALEVÍ) i demostració de PATINATGE ARTÍSTIC, a la Pista Poliesportiva del Passeig Marítim.

Organitza: Club Hoquei Benicarló.

A les 19,00 h.- I torneig de PILOTA VALENCIANA (GALOTXA), al carrer Cabanes.

Organitza: Penya El Barranquet.

Col.labora: Club Pelotari Castellón.

A les 20,30 h.- CERCAVILA amb la XARANGA "Aires de Navarra", d'Arnedo.

A les 22'00 h.- Concurs de PESCA SENIOR, a l'escullera del port.

Organitza: Societat de Pesca Esportiva "El Mero".

A les 23,30 h.- Representació dels SAINETS VALENCIANS: "LA CLAVELLINERA DEL BARRI", "ELS MERENGUES" i "CELS DE NOVENÇA", per la

SABADO, 20

A las 9,00 h.- Concurso de TIRO Y ARRASTRE, en la calle Méndez Núñez.

Organiza: Peña Surrac.

A las 10,00 h.- III TRAVESIA AL PUERTO (Trofeo "Fiestas Patronales") de NATACION, en la dársena de puerto.

Organiza: Club de Atletisme Baix Maestrat (sección Natación).

A las 11,00 h.- MISA en la Parroquia S.Pedro Apóstol y OFRENDA DE FLORES a la Virgen del Mar por la Reina de las Fiestas, Corte de Honor y Damas de todas las entidades culturales y deportivas de la ciudad. Acompañarán "LA COLLA DE DOLÇAINERS" de Benicarló y la BANDA DE MUSICA "Ciudad de Benicarló".

A las 12,00 h.- PASACALLE por la CHARANGA de Arnedo.

A las 13,00 h.- X DEMOSTRACION DE GASTRONOMIA MARINERA, en la lonja del puerto. Subasta de los diversos platos condimentados y DEGUSTACION DE SARDINAS ASADAS, acompañadas de VINO DEL PAIS.

Colabora: Cofradía de Pescadores "S. Telmo".

A las 14,00 h.- COMIDA DE HERMANDAD de los Socios del Club de la 3^a Edad, en el Restaurante "El Cortijo". Participará la RONDALLA DE BENICARLO.

A las 15,30 h.- TIRADA NACIONAL AL PLATO, en el Campo de Tiro de la Mar Chica.

Organiza: Comisión de Tiro "S.Huberto".

A las 16,00 h.- TORNEO INTERCLUBS de AJEDREZ, en los locales del Club.

Organiza: Club de Ajedrez Benicarló.

A las 16,00 h.- Apertura de la EXPOSICION DE RADIOAFICIONADOS, en la Plaza S. Andrés.

Organiza: Radio Club Langostino.

A las 17,00 h.- FESTIVAL MARITIMO en la dársena del puerto, con cucañas, pruebas de natación y los tradicionales PATOS AL AGUA.

A las 19,00 h.- Partidos de HOCKEY (INFANTIL Y ALEVIN) y demostración de PATINAJE ARTISTICO, en la Pista Polideportiva del Paseo Marítimo.

Organiza: Club Hockey Benicarló.

A las 19,00 h.- I torneo de PELOTA VALENCIANA ("GALOTXA"), en la calle Cabanes.

Organiza: Penya El Barranquet.

Colabora: Club Pelotari Castellón.

A las 20,30 h.- PASACALLE con la CHARANGA "Aires de Navarra", de Arnedo.

A las 22,00 h.- Concurso de PESCA SENIOR, en la escollera del puerto.

COMPANYIA DE COMÈDIES VALENCIANES, a la Plaça S. Bertomeu.

Col·labora: **Auto Esteller, concessionari Seat, Audi, Volkswagen.**

A les 23,00 h.- III CACERIA DE LA RABOSSA per a RADIOAFICIONATS. Sortida de l'Avinguda Jacinto Benavente.

Organitza: Ràdio Club Llagostí.

A les 23'30 h.- Extraordinari CONCERT del grup "SINIESTRO TOTAL" i del grup anglès "IMMACULATE FOOLS" a la Pista del Passeig Marítim.

A l'acabament dels concerts, FESTA NADALENCA al Casal de la Penya Barranquet.

DIUMENGE, 21

A les 7,00 h.- CERCAVILA amb la XARANGA "Aires de Navarra", d'Arnedo.

A les 9,00 h.- III CONCURS INTERNACIONAL DE "PETANCA", als terrenys situats a l'acabament del Passeig Marítim.

Organitza: Club Petanca Benicarló.

A les 10,00 h.- V CONCURS CANÍ "Ciutat de Benicarló", al Passeig de l'Alliberació.

Organitza: Societat Canina de Castelló i Grup d'Amics del Gos de Benicarló.

A les 10,00 h.- Continuació del concurs de Tir i arrossegament.

A les 10,30 h.- EXHIBICIÓ DE LES ESCOLES PROVINCIALS DE CICLISME, a l'Avinguda Catalunya.

Organitza: Unió Ciclista Benicarló.

A les 11,00 h.- Demostració d'AEROMODELISME, als terrenys situats al marge dret de la desembocadura de la Rambla Cervera (Mar Xica).

Organitza: Club d'Aeromodelisme Benicarló.

A les 12,00 h.- CERCAVILA per la XARANGA d'Arnedo.

A les 18,30 h.- ESPECTACLE INFANTIL amb el grup "XARXA TEATRE" representant l'obra "VISCA LA FESTA". Sortida i final al carrer Generalíssim (Placeta dels Bous).

Col·labora: **Caixa d'Estalvis de Castelló.**

A les 18,30 h.- Partit de FUTBOL.

Organitza: C.D. Benicarló

A les 19,00 h.- QUARTS de final HOMES del XV torneig de TENNIS "Ciutat de Benicarló", a les Pistes del Club.

Organiza: Sociedad de Pesca Deportiva "El Mero".

A las 23,00 h.- Representación de los SAINETES VALENCIANOS: "LA CLAVELLINERA DEL BARRI", "ELS MERENGUES" y "CELS DE NOVENÇA", por la COMPAÑIA DE COMEDIAS VALENCIANAS, en la Plaza S. Bartolomé

Colabora: **Auto Esteller, concesionario Seat, Audi, Volkswagen.**

A las 23,00 h.- III CACERIA DEL ZORRO para RADIOAFICIONADOS. Salida de la Avenida Jacinto Benavente.

Organiza: Radio Club Langostino.

A las 23,30 h.- Extraordinario CONCIERTO del grupo "SINIESTRO TOTAL" y del grupo inglés "IMMACULATE FOOLS" en la Pista del Paseo Marítimo.

Al finalizar los conciertos, FIESTA NAVIDEÑA en el Casal de la Penya El Barranquet.

DOMINGO, 21

A las 7,00 h.- PASACALLE con la CHARANGA "Aires de Navarra", de Arnedo.

A las 9,00 h.- III CONCURSO INTERNACIONAL DE PETANCA, en los terrenos situados al final del Paseo Marítimo.

Organiza: Club Petanca Benicarló.

A las 10,00 h.- V CONCURSO CANINO "Ciudad de Benicarló", en el Paseo de la Liberación.

Organiza: Sociedad Canina de Castellón y Grupo de Amigos del Perro de Benicarló.

A las 10,00 h.- Continuación del Concurso de Tiro y Arrastre.

A las 10,30 h.- EXHIBICION DE LAS ESCUELAS PROVINCIALES DE CICLISMO, en la Avenida Cataluña.

Organiza: Unión Ciclista Benicarló.

A las 11,00 h.- Demostración de AEROMODELISMO, en los terrenos situados en la margen derecha de la desembocadura de la Rambla Cervera (Mar Chica).

Organiza: Club de Aeromodelismo Benicarló.

A las 12,00 h.- PASACALLE por la CHARANGA de Arnedo.

A las 18,30 h.- ESPECTACULO INFANTIL con el grupo "XARXA TEATRE", representando la obra "VISCA LA FESTA". Salida y final en la calle Generalíssimo (Placeta dels Bous).

Colabora: **Caja de Ahorros de Castellón.**

A las 18,30 h.- Partido de FUTBOL.

Organiza: C.D. Benicarló.

A las 19,00 h.- CUARTOS de final HOMBRES del XV torneo de TENIS "Ciudad de Benicarló", en las Pistas del Club.

A les 20,00 h.- III MILLA URBANA "Ciutat de Benicarló", a l'Avinguda Jacinto Benavente.

Organitza: Club Atletisme Baix Maestrat.

A les 21,00 h.- CERCAVILA per la BANDA DE MÚSICA "Ciutat de Benicarló".

A les 22,30 h.- CERCAVILA amb les distintes representacions falleres, Reina i Cort d'Honor i Autoritats. Acompanyarà la Banda de Música "Ciutat de Benicarló". Sortida del Casal Municipal.

A les 23,00 h.- Gran BALL FALLER amb les Orquestres "MÀGICA BANDA" i "AITANA", a la Pista del Passeig Marítim.

Organitza: Junta Local Fallera.

A la matinada, "FARINÀ" al Casal de la Penya El Barranquet.

DILLUNS, 22

A les 11,00 h.- SESSIÓ DE CINEMA INFANTIL, al Cinema Capitol. Entrada lliure.

Patrocina: Empresa Capitol-Regio.

A les 12,00 h.- CONTROL D'ARRIBADA DELS COLOMS participants en el Concurs de Coloms Missatgers.

Organitza: Societat Colombòfila Missatgera.

A les 15,00 h.- TIRADA SOCIAL RECORREGUT DE CAÇA, al Camp de Tir "La Tossa".

Organitza: Comissió de Tir "S. Hubert" i la Comissió de Recorregut de Caça.

A les 16,30 h. i fins les 19 h.- SESSIÓ LLIURE de les atraccions de la FIRA (Serà necessària la presentació de tickets-invítació).

A les 17,30 h.- SEMIFINALS DAMES del XV torneig de TENNIS "Ciutat de Benicarló", a les Pistes del Club.

A les 18,30 h.- FESTIVAL PER A LA 3ª EDAT, als jardins del Centre Geriàtric Assistencial.

A les 19,00 h.- Partit de BÀSQUET FEMENÍ, al Pavelló Poliesportiu.

Organitza: Club Bàsquet Benicarló.

A les 19,00 h.- SEMIFINALS HOMES del XV torneig de TENNIS "Ciutat de Benicarló", a les Pistes del Club.

A les 19,30 h.- CONCURS INFANTIL DIDÀCTIC-MUSICAL a càrrec de la BANDA DE MÚSICA "Ciutat de Benicarló", a la Plaça S. Bertomeu. (Hi haurà premis per als participants).

A les 19,30 h.- SEMIFINALS del torneig "CAMPEONS" de FUTBOL-SALA, a la Pista Poliesportiva del Passeig Marítim.

A les 20,30 h.- Partit de BÀSQUET MASCULÍ, al Pavelló Poliesportiu.

Organitza: Club Bàsquet Benicarló.

A las 20,00 h.- III MILLA URBANA "Ciudad de Benicarló", en la Avenida Jacinto Benavente.

Organiza: Club Atletisme Baix Maestrat.

A las 21,00 h.- PASACALLE por la BANDA DE MÚSICA "Ciudad de Benicarló".

A las 22,30 h.- PASACALLE con las distintas representaciones falleras, Reina y corte de Honor y Autoridades. Acompañará la Banda de Música "Ciudad de Benicarló". Salida del Casal Municipal.

A las 23,00 h.- Gran BAILE FALLERO con las Orquestas "MAGICA BANDA" y "AITANA", en la Pista del Paseo Marítimo.

Organiza: Junta Local Fallera.

A la madrugada, BATALLA DE HARINA en el Casal de la Penya El Barranquet.

LUNES, 22

A las 11,00 h.- SESION DE CINE INFANTIL, en el Cine Capitol. Entrada Gratuita.

Patrocina: Empresa Capitol-Regio.

A las 12,00 h.- CONTROL DE LLEGADA DE LOS PALOMOS participantes en el Concurso de Palomos Mensajeros.

Organiza: Sociedad Colombòfila Mensajera

A las 15,00 h.- TIRADA SOCIAL RECORRIDO DE CAZA, en el Campo de Tiro "La Tossa".

Organiza: Comisión de Tiro "S. Huberto" y la Comisión de Recorrido de Caza.

A las 16,30 h.- y hasta las 19 h.- SESION GRATUITA de las atracciones de la FERIA. (Será necesaria la presentación de tickets-invítación).

A las 19,00 h.- SEMIFINALES DAMAS del XV torneo de TENIS "Ciudad de Benicarló", en las Pistas del Club.

A las 18,30 h.- FESTIVAL PARA LA 3ª EDAD, en los jardines del Centro Geriátrico Assistencial.

A las 19,00 h.- Partido de BALONCESTO FEMENINO, en el Pabellón Polideportivo.

Organiza: Club Baloncesto Benicarló.

A las 19,00 h.- SEMIFINALES HOMBRES del XV torneo de TENIS "Ciudad de Benicarló", en las Pistas del Club.

A las 19,30 h.- CONCURSO INFANTIL DIDACTICO-MUSICAL a cargo de la BANDA DE MUSICA "Ciudad de Benicarló", en la Plaza S. Bartolomé. (Habrá premios para los participantes).

A las 19,30 h.- Semifinales del torneo "CAMPEONES" de FUTBOL-SALA, en la Pista Polideportiva del Paseo Marítimo.

A las 20,30 h.- Partido de BALONCESTO MASCULINO, en el Pabellón Polideportivo.

Organiza: Club Baloncesto Benicarló.

A les 23,00 h.- NIT DE LA REVISTA "EL MOLINO" de Barcelona, amb VICKY LUSSON, DIOMNY, SHEILA, MASIDE, ALMA CARDENAL, ADELA ARMENGOL, DOMINGO CABALLERO i el GIN PAK BALLETT, interpretant l'obra "LAS PICARAS MOLINERAS", a la Pista del Passeig Marítim.

A la 1,00 h.- FESTA ANDALUSA, a la Pista Jardí, organitzada per la CASA D'ANDALUSIA A BENICARLÓ.

A la matinada, FESTA MEXICANA al Casal de la Penya El Barranquet.

DIMARTS, 23

A les 11,00 h.- FINALS DOBLES I CONSOLACIÓ del XV torneig de TENNIS "Ciutat de Benicarló", a les Pistes del Club.

A les 17,00 h.- CONCURS DE PESCA INFANTIL I JUVENIL, a l'escullera del Port.
Organitza: Societat de Pesca Esportiva "El Mero".

A les 17,00 h.- FINALS DAMES I HOMES del XV torneig de TENNIS "Ciutat de Benicarló", a les Pistes del Club.

A les 18,30 h.- ESPECTACLE INFANTIL amb el grup "MAS DE LA SOLFA" Sortida de la Plaça S. Bertomeu i final al carrer Pius XII (front el Mercat).

A les 19,30 h.- Lliurament dels trofeus del XV torneig de tennis, als locals del club.

A les 19,30 h.- RECITAL DE GUITARRA I POESIA, a càrrec del guitarrista EUGENIO GONZALO, Premi Extraordinari Fi de Carrera del Conservatori de Música de Madrid, 1^{er} Premi del Concurs Internacional de Guitarra de Benicàssim, Gires per tot el món (USA, Xina, Rússia, Europa, etc.), Professor del Conservatori de Música de Madrid, etc. i de l'actriu, STELLA MANAUT, Organitzadora i Directora dels Festivals de Música i teatre de Penfscola, Recitals per tot el món (Europa, Japó, Corea, USA, etc.), Dins d'aquest acte es LLIURARAN els PREMIS del XX CERTAMEN DE PINTURA "Ciutat de Benicarló" i del VIII CERTAMEN DE POESIA "Ciutat de Benicarló". Lloc: Jardins de l'Ajuntament.

A les 22,00 h.- Tradicional SERENATA A S. BERTOMEU de la BANDA DE MÚSICA "Ciutat de Benicarló" a la Plaça S. Bertomeu.

A les 24,00 h.- NIT MÀGICA, al carrer Generalíssim (Placeta dels Bous). Espectacle basat en traques, focs d'artifici, correfocs i ball de carrer amb el grup "XARXA TEATRE".

Es recomana l'ús de roba adient i el no aparcar cotxes per aquest carrer i els seus voltants.

A la 1,00 h. (matinada).- CONCERT dels grups "CANDIDATOS" i "LA DAMA SE ESCONDE", a la Pista del Passeig Marítim.

A las 23,00 h.- NOCHE DE LA REVISTA "EL MOLINO" de Barcelona, con VICKY LUSSON, DIOMNY, SHEILA, MASIDE, ALMA CARDENAL, ADELA ARMENGOL, DOMINO CABALLERO, y el GIN PAK BALLETT, interpretando la obra "LAS PICARAS MOLINERAS", en la Pista del Paseo Marítimo.

A la 1,00 h.- FIESTA ANDALUZA en la Pista Jardín organizada por la Casa de Andalucía en Benicarló.

A la madrugada, FIESTA MEXICANA en el Casal de la Penya El Barranquet.

MARTES, 23

A las 11,00 h.- FINALES DOBLES Y CONSOLACION del XV torneo de TENIS "Ciudad de Benicarló", en las Pistas del Club.

A las 17,00 h.- CONCURSO DE PESCA INFANTIL Y JUVENIL, en la escollera del puerto.
Organiza: Sociedad de Pesca Deportiva "El Mero".

A las 17,00 h.- FINALES DAMAS Y HOMBRES del XV torneo de TENIS "Ciudad de Benicarló" en las Pistas del Club.

A las 18,30 h.- ESPECTACULO INFANTIL con el grupo "MAS DE LA SOLFA". Salida de la plaza S. Bartolomé y final en la calle Pio XII (frente al mercado)

A las 19,30 h.- Entrega de trofeos del XV torneo de tennis, en los locales del Club.

A las 19,30 h.- RECITAL DE GUITARRA Y POESIA, a cargo del guitarrista EUGENIO GONZALO, Premio Extraordinario Fin de Carrera en el Conservatorio de Madrid, 1er. Premio en el Concurso Internacional de Guitarra de Benicásim; Giras por todo el mundo (USA, China, Rusia, Europa, etc.), Profesor del Conservatorio de Música de Madrid; etc., y de la Actriz, STELLA MANAUT, Organizadora y directora de los Festivales de Música y teatro de Penfscola, Recitales por todo el mundo (Europa, Japón, Corea, USA, etc.). En este acto, se realizará la ENTREGA DE LOS PREMIOS del XX CERTAMEN DE PINTURA "Ciudad de Benicarló" y del VIII CERTAMEN DE POESIA "Ciudad de Benicarló". Lugar: Jardines del Ayuntamiento.

A las 22,00 h.- Tradicional SERENATA A S. BARTOLOME de la BANDA DE MUSICA "Ciudad de Benicarló", en la Plaza S. Bartolomé.

A las 24,00 h.- "NIT MAGICA", en la calle Generalíssimo (Placeta dels Bous). Espectáculo basado en tracas, fuegos artificiales, "correfocs" y verbena popular con el grupo "XARXA TEATRE".

Se recomienda usar ropa adecuada y no aparcar coches por esta calle y los alrededores.

A la 1,00 h.- (madrugada).- CONCIERTO de los grupos "CANDIDATOS" y "LA DAMA SE ESCONDE", en la

A les 20,00 h.- III MILLA URBANA "Ciutat de Benicarló", a l'Avinguda Jacinto Benavente.

Organitza: Club Atletisme Baix Maestrat.

A les 21,00 h.- CERCAVILA per la BANDA DE MÚSICA "Ciutat de Benicarló".

A les 22,30 h.- CERCAVILA amb les distintes representacions falleres, Reina i Cort d'Honor i Autoritats. Acompanyarà la Banda de Música "Ciutat de Benicarló". Sortida del Casal Municipal.

A les 23,00 h.- Gran BALL FALLER amb les Orquestres "MÀGICA BANDA" i "AITANA", a la Pista del Passeig Marítim.

Organitza: Junta Local Fallera.

A la matinada, "FARINÀ" al Casal de la Penya El Barranquet.

DILLUNS, 22

A les 11,00 h.- SESSIÓ DE CINEMA INFANTIL, al Cinema Capitol. Entrada lliure.

Patrocina: Empresa Capitol-Regio.

A les 12,00 h.- CONTROL D'ARRIBADA DELS COLOMS participants en el Concurs de Coloms Missatgers.

Organitza: Societat Colombòfila Missatgera.

A les 15,00 h.- TIRADA SOCIAL RECORREGUT DE CAÇA, al Camp de Tir "La Tossa".

Organitza: Comissió de Tir "S. Hubert" i la Comissió de Recorregut de Caça.

A les 16,30 h. i fins les 19 h.- SESSIÓ LLIURE de les atraccions de la FIRA (Serà necessària la presentació de tickets-invítació).

A les 17,30 h.- SEMIFINALS DAMES del XV torneig de TENNIS "Ciutat de Benicarló", a les Pistes del Club.

A les 18,30 h.- FESTIVAL PER A LA 3ª EDAT, als jardins del Centre Geriàtric Assistencial.

A les 19,00 h.- Partit de BÀSQUET FEMENÍ, al Pavelló Poliesportiu.

Organitza: Club Bàsquet Benicarló.

A les 19,00 h.- SEMIFINALS HOMES del XV torneig de TENNIS "Ciutat de Benicarló", a les Pistes del Club.

A les 19,30 h.- CONCURS INFANTIL DIDÀCTIC-MUSICAL a càrrec de la BANDA DE MÚSICA "Ciutat de Benicarló", a la Plaça S. Bertomeu. (Hi haurà premis per als participants).

A les 19,30 h.- SEMIFINALS del torneig "CAMPEONS" de FUTBOL-SALA, a la Pista Poliesportiva del Passeig Marítim.

A les 20,30 h.- Partit de BÀSQUET MASCULÍ, al Pavelló Poliesportiu.

Organitza: Club Bàsquet Benicarló.

A las 20,00 h.- III MILLA URBANA "Ciudad de Benicarló", en la Avenida Jacinto Benavente.

Organiza: Club Atletisme Baix Maestrat.

A las 21,00 h.- PASACALLE por la BANDA DE MÚSICA "Ciudad de Benicarló".

A las 22,30 h.- PASACALLE con las distintas representaciones falleras, Reina y corte de Honor y Autoridades. Acompañará la Banda de Música "Ciudad de Benicarló". Salida del Casal Municipal.

A las 23,00 h.- Gran BAILE FALLERO con las Orquestas "MAGICA BANDA" y "AITANA", en la Pista del Paseo Marítimo.

Organiza: Junta Local Fallera.

A la madrugada, BATALLA DE HARINA en el Casal de la Penya El Barranquet.

LUNES, 22

A las 11,00 h.- SESION DE CINE INFANTIL, en el Cine Capitol. Entrada Gratuita.

Pratocina: Empresa Capitol-Regio.

A las 12,00 h.- CONTROL DE LLEGADA DE LOS PALOMOS participantes en el Concurso de Palomos Mensajeros.

Organiza: Sociedad Colombòfila Mensajera

A las 15,00 h.- TIRADA SOCIAL RECORRIDO DE CAZA, en el Campo de Tiro "La Tossa".

Organiza: Comisión de Tiro "S. Huberto" y la Comisión de Recorrido de Caza.

A las 16,30 h.- y hasta las 19 h.- SESION GRATUITA de las atracciones de la FERIA. (Será necesaria la presentación de tickets-invítación).

A las 19,00 h.- SEMIFINALES DAMAS del XV torneo de TENIS "Ciudad de Benicarló", en las Pistas del Club.

A las 18,30 h.- FESTIVAL PARA LA 3ª EDAD, en los jardines del Centro Geriátrico Assistencial.

A las 19,00 h.- Partido de BALONCESTO FEMENINO, en el Pabellón Polideportivo.

Organiza: Club Baloncesto Benicarló.

A las 19,00 h.- SEMIFINALES HOMBRES del XV torneo de TENIS "Ciudad de Benicarló", en las Pistas del Club.

A las 19,30 h.- CONCURSO INFANTIL DIDACTICO-MUSICAL a cargo de la BANDA DE MUSICA "Ciudad de Benicarló", en la Plaza S. Bartolomé. (Habrá premios para los participantes).

A las 19,30 h.- Semifinales del torneo "CAMPEONES" de FUTBOL-SALA, en la Pista Polideportiva del Paseo Marítimo.

A las 20,30 h.- Partido de BALONCESTO MASCULINO, en el Pabellón Polideportivo.

Organiza: Club Baloncesto Benicarló.

A les 23,00 h.- NIT DE LA REVISTA "EL MOLINO" de Barcelona, amb VICKY LUSSON, DIOMNY, SHEILA, MASIDE, ALMA CARDENAL, ADELA ARMENGOL, DOMINGO CABALLERO i el GIN PAK BALLETT, interpretant l'obra "LAS PICARAS MOLINERAS", a la Pista del Passeig Marítim.

A la 1,00 h.- FESTA ANDALUSA, a la Pista Jardí, organitzada per la CASA D'ANDALUSIA A BENICARLÓ.

A la matinada, FESTA MEXICANA al Casal de la Penya El Barranquet.

DIMARTS, 23

A les 11,00 h.- FINALS DOBLES I CONSOLACIÓ del XV torneig de TENNIS "Ciutat de Benicarló", a les Pistes del Club.

A les 17,00 h.- CONCURS DE PESCA INFANTIL I JUVENIL, a l'escullera del Port.
Organitza: Societat de Pesca Esportiva "El Mero".

A les 17,00 h.- FINALS DAMES I HOMES del XV torneig de TENNIS "Ciutat de Benicarló", a les Pistes del Club.

A les 18,30 h.- ESPECTACLE INFANTIL amb el grup "MAS DE LA SOLFA" Sortida de la Plaça S. Bertomeu i final al carrer Pius XII (front el Mercat).

A les 19,30 h.- Lliurament dels trofeus del XV torneig de tennis, als locals del club.

A les 19,30 h.- RECITAL DE GUITARRA I POESIA, a càrrec del guitarrista EUGENIO GONZALO, Premi Extraordinari Fi de Carrera del Conservatori de Música de Madrid, 1^{er} Premi del Concurs Internacional de Guitarra de Benicàssim, Gires per tot el món (USA, Xina, Rússia, Europa, etc.), Professor del Conservatori de Música de Madrid, etc. i de l'actriu, STELLA MANAUT, Organitzadora i Directora dels Festivals de Música i teatre de Penfscola, Recitals per tot el món (Europa, Japó, Corea, USA, etc.), Dins d'aquest acte es LLIURARAN els PREMIS del XX CERTAMEN DE PINTURA "Ciutat de Benicarló" i del VIII CERTAMEN DE POESIA "Ciutat de Benicarló". Lloc: Jardins de l'Ajuntament.

A les 22,00 h.- Tradicional SERENATA A S. BERTOMEU de la BANDA DE MÚSICA "Ciutat de Benicarló" a la Plaça S. Bertomeu.

A les 24,00 h.- NIT MÀGICA, al carrer Generalíssim (Placeta dels Bous). Espectacle basat en traques, focs d'artifici, correfocs i ball de carrer amb el grup "XARXA TEATRE".

Es recomana l'ús de roba adient i el no aparcar cotxes per aquest carrer i els seus voltants.

A la 1,00 h. (matinada).- CONCERT dels grups "CANDIDATOS" i "LA DAMA SE ESCONDE", a la Pista del Passeig Marítim.

A las 23,00 h.- NOCHE DE LA REVISTA "EL MOLINO" de Barcelona, con VICKY LUSSON, DIOMNY, SHEILA, MASIDE, ALMA CARDENAL, ADELA ARMENGOL, DOMINO CABALLERO, y el GIN PAK BALLETT, interpretando la obra "LAS PICARAS MOLINERAS", en la Pista del Paseo Marítimo.

A la 1,00 h.- FIESTA ANDALUZA en la Pista Jardín organizada por la Casa de Andalucía en Benicarló.

A la madrugada, FIESTA MEXICANA en el Casal de la Penya El Barranquet.

MARTES, 23

A las 11,00 h.- FINALES DOBLES Y CONSOLACION del XV torneo de TENIS "Ciudad de Benicarló", en las Pistas del Club.

A las 17,00 h.- CONCURSO DE PESCA INFANTIL Y JUVENIL, en la escollera del puerto.
Organiza: Sociedad de Pesca Deportiva "El Mero".

A las 17,00 h.- FINALES DAMAS Y HOMBRES del XV torneo de TENIS "Ciudad de Benicarló" en las Pistas del Club.

A las 18,30 h.- ESPECTACULO INFANTIL con el grupo "MAS DE LA SOLFA". Salida de la plaza S. Bartolomé y final en la calle Pio XII (frente al mercado)

A las 19,30 h.- Entrega de trofeos del XV torneo de tenis, en los locales del Club.

A las 19,30 h.- RECITAL DE GUITARRA Y POESIA, a cargo del guitarrista EUGENIO GONZALO, Premio Extraordinario Fin de Carrera en el Conservatorio de Madrid, 1er. Premio en el Concurso Internacional de Guitarra de Benicásim; Giras por todo el mundo (USA, China, Rusia, Europa, etc.), Profesor del Conservatorio de Música de Madrid; etc., y de la Actriz, STELLA MANAUT, Organizadora y directora de los Festivales de Música y teatro de Penfscola, Recitales por todo el mundo (Europa, Japón, Corea, USA, etc.). En este acto, se realizará la ENTREGA DE LOS PREMIOS del XX CERTAMEN DE PINTURA "Ciudad de Benicarló" y del VIII CERTAMEN DE POESIA "Ciudad de Benicarló". Lugar: Jardines del Ayuntamiento.

A las 22,00 h.- Tradicional SERENATA A S. BARTOLOME de la BANDA DE MUSICA "Ciudad de Benicarló", en la Plaza S. Bartolomé.

A las 24,00 h.- "NIT MAGICA", en la calle Generalíssimo (Placeta dels Bous). Espectáculo basado en tracas, fuegos artificiales, "correfocs" y verbena popular con el grupo "XARXA TEATRE".

Se recomienda usar ropa adecuada y no aparcar coches por esta calle y los alrededores.

A la 1,00 h.- (madrugada).- CONCIERTO de los grupos "CANDIDATOS" y "LA DAMA SE ESCONDE", en la

En finalitzar el concert, FESTA BARRANQUET al Casal de la Penya El Barranquet.

DIMECRES, 24

FESTA DE SANT BERTOMEU

A les 4,00 h. (matinada).- ALBAES a càrrec del GRUP DE DANSES RENAIXENÇA, pels carrers de la ciutat. Sortida de la Plaça S. Bertomeu. S'obsequiarà amb vi dolcet i pastissos.

A les 10,00 h.- CERCAVILA a càrrec de la BANDA DE MÚSICA "Ciutat de Benicarló".

A les 11,00 h.- MISSA MAJOR CONCELEBRADA, a la Parròquia S. Bertomeu, presidida per un sacerdot, fill de Benicarló.

EL COR PARROQUIAL dirigit per En Pere Mercader, interpretarà la Missa conjunta de Palazón Valdés.

Finalitzada la Missa, la SOCIETAT COLOMBÒFILA MISSATGERA de Benicarló, obsequiarà amb una gran SOLTA DE COLOMS. Tot seguit, PROCESSÓ presidida per la Reina de les Festes, Cort d'Honor i Autoritats, acompanyats per la COLLA DE DOLÇAINERS de Benicarló i la BANDA DE MÚSICA "Ciutat de Benicarló".

A les 12,30 h.- MENJAR EXTRAORDINARI per als residents del Centre Geriàtric Assistencial, amb la visita de la Reina de les Festes, Cort d'Honor i Autoritats.

A les 14,00 h.- Gran "MASCLETÀ" a la Plaça S. Andreu i Passeig Marítim, a càrrec de PIROTÈCNIA V. CABALLER de Godella (València).

A les 18,00 h.- GRAN DESFILADA DE CARROSSES amb batalla de flors, confetti i serpentines, pel carrer Ferreres Bretó. Acompanyaran les carrosses diversos grups de dolçainers.

A les 18,30 h.- Partit de FUTBOL.
Organitza: C.D. Benicarló.

A les 19,30 h.- Actuació a la Plaça S. Bertomeu de les COLLES DE DOLÇAINERS I TABALATERS DE FOIOS (València), VILA-REAL (Castelló) i la COLLA DE GRALLERS D'ALCOVER (Tarragona), juntament amb la COLLA DE DOLÇAINERS DE BENICARLÓ.

A les 20,30 h.- Actuació del grup de jotes "ARTE DE ARAGÓN" a la Plaça S. Bertomeu.

A les 23'30 h.- Tradicional TRACA FI DE FESTES i CASTELL DE FOCS AERIS I AQUÀTICS a l'escullera del port, disparat per PIROTÈCNIA V. CABALLER de Godella (València).

Pista del Paseo Marítimo.

Al finalizar el concierto, FIESTA BARRANQUET en el Casal de la Penya El Barranquet.

MIERCOLES, 24

FESTIVIDAD DE SAN BARTOLOME

A las 4,00 h. (madrugada).- "ALBAES" a cargo del GRUPO DE DANZAS "RENAIXENÇA", por las calles de la ciudad. Salida de la Plaza S. Bartolomé. Se obsequiará con vino dulce y "pastissos".

A las 10,00 h.- PASACALLE a cargo de la BANDA DE MÚSICA "Ciudad de Benicarló"

A las 11,00 h.- MISA MAYOR CONCELEBRADA, en la Parroquia S. Bartolomé, presidida por un sacerdote, hijo de Benicarló.

EL CORO PARROQUIAL dirigido por D. Pedro Mercader, interpretará la Misa conjunta de Palazón Valdés.

Finalizada la Misa, la SOCIEDAD COLOMBOFILA MENSAJERA de Benicarló, obsequiará con una gran SUELTA DE PALOMAS. A continuación, PROCESSION presidida por la Reina de Fiestas, Corte de Honor y Autoridades, acompañados por la "COLLA DE DOLÇAINERS" de Benicarló y la BANDA DE MUSICA "Ciudad de Benicarló".

A las 12,30 h.- COMIDA EXTRAORDINARIA para los residentes del Centro Geriátrico Asistencial, con la visita de la Reina de las Fiestas, Corte de honor y Autoridades.

A las 14,00 h.- Gran "MASCLETÀ" en la Plaza S. Andrés y Paseo Marítimo, a cargo de PIROTECNIA V. CABALLER de Godella (Valencia).

A las 18,00 h.- GRAN DESFILE DE CARROZAS con batalla de flores, confetti y serpentinas, por la calle Ferreres Bretó. Acompañarán durante el desfile, varios grupos de dulzaineros.

A las 18,30 h.- Partido de FUTBOL.
Organiza: C.D. Benicarló.

A las 19,30 h.- Actuación en la Plaza S. Bartolomé de "LES COLLES DE DOLÇAINERS I TABALETERS DE FOYOS (Valencia), VILLAREAL (Castellón) y LA COLLA DE GRALLERS DE ALCOVER (Tarragona), junto a la COLLA DE DOLÇAINERS DE BENICARLO".

A las 20,30 h.- Actuación del grupo de jotas "ARTE DE ARAGON", en la Plaza S. Bartolomé.

A las 23,30 h.- Tradicional TRACA FIN DE FIESTAS Y CASTILLO DE FUEGO AEREOS Y ACUATICOS en la escollera del puerto, disparado por PIROTECNIA V. CABALLER de Godella (Valencia).

Aquest PROGRAMA DE FESTES PATRONALS per al present any, ha estat aprovat per l'Ajuntament en Ple, en sessió ordinària celebrada el dia 20 de juliol de 1988.

L'ALCALDE
Joan Vicent Rambla i Sanz

LA SECRETÀRIA
Teresa Moran Paniagua

NOTA:

L'Il·lustríssim Ajuntament es reserva el dret de canviar l'ordre dels actes, suprimir o variar algun d'ells, si les circumstàncies o el temps així ho aconsellaren.

La COMISSIÓ DE FESTES encomia i agraeix sincerament la col·laboració prestada per les Societats Esportives, artístiques, recreatives i culturals, les actuacions de les quals realcen la lluentor de les nostres festes, així com els ajuts d'organismes oficials, entitats i particulars que van contribuir a l'organització dels distints actes que ressenya el Programa.

Tanmateix, estima que la participació en les exhibicions de «vaquilles» suposa, indubtablement, un risc que cadascú s'imposa lliurement. Per això, es declina tota responsabilitat dels danys o accidents que puguin ocórrer.

LA COMISSIÓ DE FESTES

Este PROGRAMA OFICIAL DE FIESTAS PATRONALES para el presente año, ha sido aprobado por el Ayuntamiento en Pleno en sesión ordinaria celebrada el día 20 de julio de 1988.

EL ALCALDE
Juan Vicente Rambla Sanz

LA SECRETARIA
Teresa Morán Paniagua

NOTA

El Ilmo. Ayuntamiento se reserva el derecho de alterar el orden de los Festejos, suprimir o variar alguno de ellos si las circunstancias o el tiempo lo aconsejan.

La COMISION DE FIESTAS encomia y agradece sinceramente la colaboración prestada por las sociedades deportivas, artísticas, recreativas y culturales, cuyas actuaciones realzan la brillantez de nuestros festejos, así como las aportadas por organismos oficiales, entidades y particulares que contribuyeron a la organización de los distintos actos que reseña el Programa.

Asimismo, estima que la participación en los festejos taurinos supone, indudablemente, un riesgo que cada uno se impone libremente. Por tanto declina toda responsabilidad en los accidentes de este tipo que puedan ocurrir.

LA COMISION DE FIESTAS

Es declina tota responsabilitat dels danys o accidents que pugués sofrir tota aquella persona que, imprudentment, no estigués situada a suficient distància del lloc on són les traques i el castell de focs d'artifici durant el seu llençament.

Tanmateix es prega al públic en general que preste la seua col·laboració als membres organitzadors de les festes, posant el màxim d'interès per evitar que els menors entren a l'espai reservat per a les exhibicions dels bous.

Se declina toda responsabilidad de los daños o accidentes que pueda sufrir toda aquella persona que imprudentemente no esté situada a distancia suficiente del lugar de emplazamiento de las tracas y castillo de fuegos artificiales durante su disparo.

Igualmente se ruega al público en general que se dignen prestar su colaboración a los miembros organizadores de los festejos, poniendo el máximo interés en evitar que los menores entren en el recinto reservado para las exhibiciones de ganado vacuno.

On decline toute responsabilité des préjudices ou accidents que puisse souffrir toute personne qui par imprudence ne soit pas située a distance suffisante du lieu ou se produira le feu d'artifice et «cordá».

Egalement nous prions le public de bien vouloir preter sa collaboration aux organisateurs des Fêtes, ayant le maximum d'intérêt pour éviter que les enfants pénètrent dans l'enceinte réservée aux jeux de vachettes.

No responsibility will be accepted for any injuries or accidents which may occur to individuals who, imprudently, do not stand at a sufficient distance from the fireworks, site when they are fired off and «cordá».

The general public is invited to kindly cooperate with the organizers of the festivals, endeavouring to prevent children from entering the inclosure reserved for the cattle exhibitions.

Wir verweigern jede Verantwortung für eventuelle Schaden un Unfälle gegenüber Personen, die sich durch eigene Unaufmerksamkeit in nicht genügender Entfernung vom Feuerwerkplatz während des Abschiessens aufhalten.

Das Publikum wird höflich ersucht den Veranstaltern der Feste Hilfe zu leisten, sowie die Anweisungen zu befolgen, und den Eintritt von Kindern in den für die Rinderausstellung reservierten Platz zu verhindern.

con el deseo de unas felices fiestas y la unión
en la mejor trama humana benicarlanda



CAJA RURAL - Benicarló